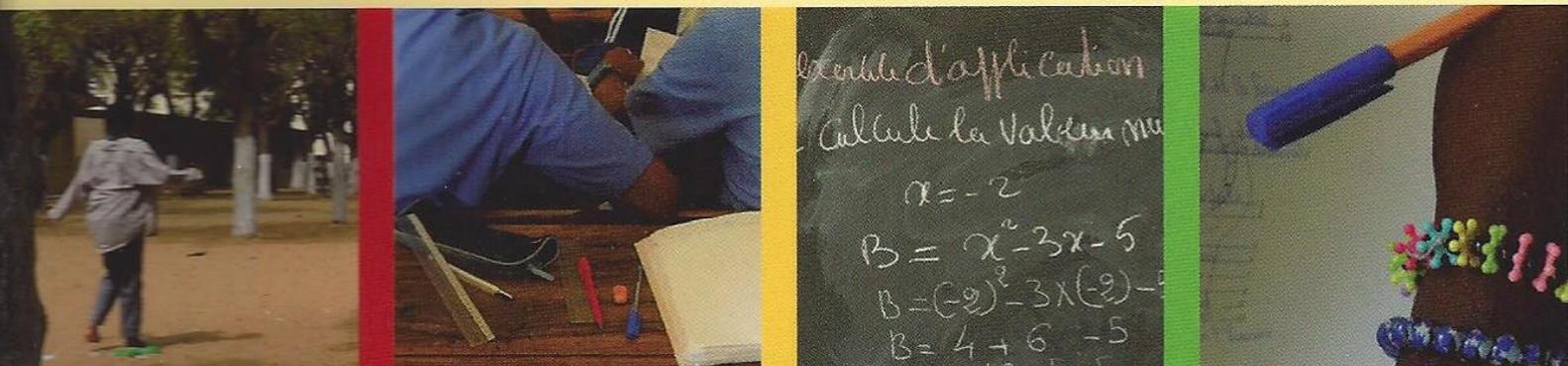


CARLA SCHELLE (HRSG.)



SCHULSYSTEME,
UNTERRICHT UND BILDUNG
IM MEHRSPRACHIGEN FRANKOPHONEN
WESTEN UND NORDEN AFRIKAS

WAXMANN

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Diese Publikation wurde unterstützt durch das
Zentrum für Interkulturelle Studien
der Johannes Gutenberg-Universität Mainz.

ZIS | Zentrum für
Interkulturelle
Studien MAINZ

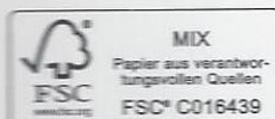
ISBN 978-3-8309-2968-0

© Waxmann Verlag GmbH, 2013
Postfach 8603, 48046 Münster

www.waxmann.com
info@waxmann.com

Umschlaggestaltung: Anne Breitenbach, Tübingen
Titelbild: © Carla Schelle, Mainz
Satz: Sven Solterbeck, Münster
Druck: Hubert & Co., Göttingen

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier,
säurefrei gemäß ISO 9706



Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des
Verlages in irgendeiner Form reproduziert oder unter Verwendung
elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Inhalt

Vorwort..... 7

I Lernen, Bildungssystem, Lehrerausbildung

Christine Delory-Momberger, Jérôme Mbiatong

Biographischer Werdegang und die Bedeutung der Migration:
Interviews mit drei Studierenden aus Mali und den Komoren
an der Universität Paris Nord/13 13

Christel Adick

Die Bildungssystemfrage in Senegal: westlich und/oder islamisch? 31

Bouna Niang

Lehrerausbildung in Senegal (Teil I).
Entwicklung, Programm, Qualitätssicherung..... 45

Harisoa Tiana Rabiazamaholy

Der Fernunterricht in der Lehrerausbildung in Senegal (Teil II).
Erste Befunde und offene Fragen 55

Maike Bouassida

Unterrichtssprache und Mehrsprachigkeit.
Lernen und Lehren in Schule und Hochschule im Kleinen Maghreb..... 67

Sekou Bocoum

Pédagogie Convergente und Curriculum Bilingue par Compétences.
Bilingualer Unterricht in einheimischen Sprachen
und in französischer Sprache in Schulen Malis 83

Melanie David

Zur Situation muttersprachlicher Bildung in Burkina Faso.
Ein bilinguales Schulprojekt neben Formen „klassischer“ Beschulung 95

Simplice Agossavi

Sprachen und Sprachenpolitik im Bildungssystem Benins.
Eine kritische Bestandsaufnahme..... 107

Brice Martial Chuepo Tcheumbeua

Anglophon, frankophon, kamerunisch?
Schulsystem oder Schulsysteme in Kamerun heute und morgen..... 119

Sarah Lange, Frederick Njobati, Annette Scheunpflug

Demokratie, Entwicklung und Erziehung.
Erfahrungen zum demokratischen Lernen aus Kamerun..... 127

II Spracherwerb und Literatur in Schule und Unterricht

Christiane Montandon

Die Unterrichtssprache in Schulsystemen Westafrikas.
Französisch als Sprache für alle, eine strategische Frage? 141

Christina Möller

Die Relevanz der Sprache.
Identitätsentwicklung Jugendlicher und universelle Anforderungen 151

Sofia Stratilaki

Spracherwerb, Sprachbegegnung und Sprachkontakt. Diskurs und
Repräsentationen mehrsprachiger Schüler mit Immigrationshintergrund 163

Khadi Fall

Die entwicklungswidrigen Folgen der werkimmanenten Perspektive als
privilegierte didaktische Methode in den kolonisierten Ländern Afrikas.
Das Beispiel Senegal 179

Bernhard Hauck

„Nous étions extraordinairement attentifs“ (Laye).
Autobiographische, realistische und fiktive Darstellungen
von Schule in der frankophonen Literatur Westafrikas. 187

III Rekonstruktionen unterrichtlicher Wirklichkeiten

Christophe Straub

Darstellungen nord- und westafrikanischen Lebens in Schulbüchern
für den Politikunterricht aus Frankreich und Deutschland.
Zwischen Differenzierung und Defizitkonstruktion 203

Sandra Früchtenicht/Mamadou Mbaye

Zum Umgang mit „Fehlern“ im Deutschunterricht
einer senegalesischen Schule – eine binationale Rekonstruktion. 221

Oliver Hollstein

Die kommunikative Herstellung von Verständigung in der deutschen
und senegalesischen Unterrichtsinteraktion 239

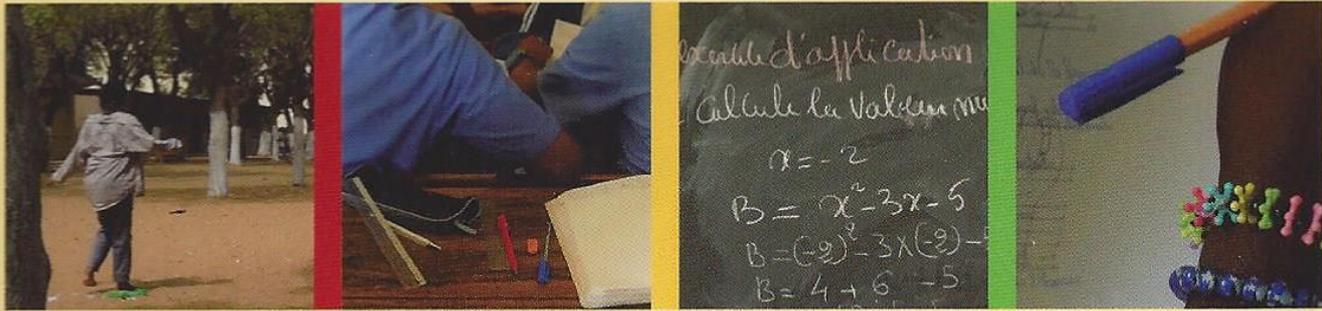
Carla Schelle

Zur Sache, bei der Sache – wie wird der Gegenstand konstituiert?
Interpretation einer Unterrichtssequenz aus einer senegalesischen Schule 255

Eva Hamann

Große Klassen – große Klasse? Zum Umgang mit Großgruppen
am Beispiel des Faches Deutsch an Sekundarschulen in Westafrika 269

Autorinnen und Autoren 281



Im Zuge der Internationalisierung der Forschung erfahren wir immer mehr über die Bildungssysteme und das Schulwesen anderer Länder und vereinzelt auch über das Geschehen in dortigen Klassenzimmern. Hier wird nun erkundet, welche Strukturen in frankophonen Bildungssystemen West- und Nordafrikas bestehen und worin deren Bedeutung für die Akteure liegt, was Schulen und Unterricht in diesem Bildungsraum kennzeichnet, auf welchen pädagogischen und didaktischen Überlegungen Handeln und Kommunikation dort beruhen. Die These der Universalisierung der modernen Schule lässt zwar einerseits auf überregionale strukturelle und inhaltliche Ähnlichkeiten schließen, andererseits gilt es, unbekannte Erscheinungsformen pädagogischen, didaktischen und sprachlichen Handelns zu entdecken und zu verstehen. Mit dieser Publikation verbindet sich zudem die Hoffnung, die forschungsmethodische Diskussion voranzutreiben, um so die Möglichkeiten einer reflexiven erziehungswissenschaftlichen Schul- und Unterrichtsforschung in unterschiedlichen kulturellen Kontexten auszuloten.



WAXMANN

Münster / New York
München / Berlin

ISBN 978-3-8309-2968-0

ISBN 978-3-8309-2968-0



9 783830 929680

www.waxmann.com